

PART II / PARTIE II

Volume 42, No. 9 / Volume 42, n° 9

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2021-09-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-023-2021 TR-023-2021	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	135
SI-024-2021 TR-024-2021	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	136
R-054-2021 R-054-2021	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification	137
R-055-2021 R-055-2021	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita	138
R-056-2021 R-056-2021	Tulita Temporary Prohibition Order, amendment Arrêté de prohibition temporaire à Tulita—Modification	139
R-057-2021 R-057-2021	Fort Good Hope Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Fort Good Hope	140
R-058-2021 R-058-2021	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita	141

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-059-2021	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-059-2021	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò	142
R-060-2021	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-060-2021	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò	143
R-061-2021	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-061-2021	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò	144
R-062-2021	Liquor Regulations, amendment	
R-062-2021	Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification	145

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

PUBLIC HEALTH ACT

SI-023-2021

2021-09-14

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to September 14, 2021;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on September 15, 2021 and ending on September 28, 2021.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-023-2021

2021-09-14

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 14 septembre 2021;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 15 septembre 2021 et prenant fin le 28 septembre 2021.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC HEALTH ACT

SI-024-2021

2021-09-27

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to September 28, 2021;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on September 29, 2021 and ending on October 12, 2021.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-024-2021

2021-09-27

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 28 septembre 2021;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 29 septembre 2021 et prenant fin le 12 octobre 2021.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACT

R-054-2021

2021-09-02

**LIQUOR
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 114:

115. (1) This section applies to sales at a liquor store in Norman Wells except in respect of

- (a) the wholesale purchase of liquor by a licence holder or permit holder; or
- (b) the sale and transport of liquor by common carrier to a purchaser in another community.

(2) No vendor shall, in any 24 hour period, sell or attempt to sell any quantity of liquor to one person that exceeds

- (a) six 375 ml containers of spirits; or
- (b) a total purchase price of \$200.

(3) Notwithstanding paragraph (2)(b), a vendor is permitted to sell a single container of liquor to a person if the purchase price of that single container exceeds \$200.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-054-2021

2021-09-02

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation de la ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les boissons alcoolisées, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 114, de ce qui suit :

115. (1) Le présent article s'applique aux ventes effectuées dans un magasin d'alcool à Norman Wells.

Sont toutefois exclus, selon le cas :

- a) l'achat en gros de boissons alcoolisées par un titulaire d'une licence ou d'un permis;
- b) la vente et le transport de boissons alcoolisées par un transporteur à un acheteur se trouvant dans une autre collectivité.

(2) Il est interdit à tout vendeur, dans une période de 24 heures, de vendre ou de tenter de vendre à une personne une quantité de spiritueux :

- a) qui est supérieure à six contenants de 375 ml;
- b) dont le prix d'achat total excède 200 \$.

(3) Malgré l'alinéa 2b), un vendeur autorisé peut vendre un seul contenant de boisson alcoolisée à une personne si le prix d'achat de ce contenant excède 200 \$.

LIQUOR ACT

R-055-2021

2021-09-02

**TULITA TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tulita is a prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19) within the Sahtu Region of the Northwest Territories;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on September 5, 2021 and ending at 11:59 p.m. on September 15, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-055-2021

2021-09-02

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil du hameau de Tulita a demandé à la ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19) dans la région du Sahtu des Territoires du Nord-Ouest,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau du hameau de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 5 septembre 2021 et se terminant à 23 h 59 le 15 septembre 2021.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté prennent effet avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-056-2021

2021-09-03

**TULITA TEMPORARY
PROHIBITION ORDER, amendment**

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Tulita Temporary Prohibition Order*, established by instrument numbered R-055-2021, is amended by this order.

2. Section 1 is amended by striking out "September 15, 2021" and substituting "September 14, 2021".

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-056-2021

2021-09-03

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TULITA—Modification**

La ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'Arrêté de prohibition temporaire à Tulita, pris par le règlement n° R-055-2021, est modifié par le présent arrêté.

2. L'article 1 est modifié par suppression de «15 septembre 2021» et par substitution de «14 septembre 2021».

LIQUOR ACT

R-057-2021

2021-09-03

**FORT GOOD HOPE
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the K'ásho Got'iné Charter Community Council has requested that the Minister declare that Fort Good Hope is a temporarily prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19) within the Sahtu Region of the Northwest Territories;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Community Office in K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on September 7, 2021 and ending at 11:59 p.m. on September 10, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-057-2021

2021-09-03

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À FORT GOOD HOPE**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné a demandé à la ministre de déclarer Fort Good Hope secteur de prohibition temporaire en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19) dans la région du Sahtu des Territoires du Nord-Ouest,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 7 septembre 2021 et se terminant à 23 h 59 le 10 septembre 2021.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-058-2021

2021-09-10

**TULITA TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tulita is a prohibited area as a result of an outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19) within the Sahtu Region of the Northwest Territories;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on September 15, 2021 and ending at 11:59 p.m. on September 24, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-058-2021

2021-09-10

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil du hameau de Tulita a demandé à la ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19) dans la région du Sahtu des Territoires du Nord-Ouest,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau du hameau de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 15 septembre 2021 et se terminant à 23 h 59 le 24 septembre 2021.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté prennent effet avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-059-2021

2021-09-14

**BEHCHOKÛ TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a temporarily prohibited area due to numerous reports of alcohol abuse and an increased number of alcohol-related crimes in the community, and the detection of novel coronavirus disease (COVID-19) cases in the community and temporary restrictions that are in place under a public health order as a result of COVID-19 cases in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of BehchokÛ set out in the Schedule to the *Tÿchÿ Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on September 15, 2021 and ending at 11:59 p.m. on September 22, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-059-2021

2021-09-14

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition temporaire en raison de nombreux rapports faisant état d'abus d'alcool et du nombre accru de crimes liés à la consommation d'alcool dans la collectivité, de la détection de nouveaux cas de la maladie à coronavirus (COVID-19) dans cette collectivité et des restrictions temporaires qui y sont en vigueur en vertu d'un arrêté concernant la santé publique, lesquelles ont été prises en raison de cas de COVID-19 qui y ont été détectés,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans les limites de la collectivité de BehchokÛ, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tÿchÿ*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 15 septembre 2021 et se terminant à 23 h 59 le 22 septembre 2021.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-060-2021

2021-09-14

**BEHCHOKÛ TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a temporarily prohibited area due to numerous reports of alcohol abuse and an increased number of alcohol-related crimes in the community, and the detection of novel coronavirus disease (COVID-19) cases in the community and temporary restrictions that are in place under a public health order as a result of COVID-19 cases in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of BehchokÛ set out in the Schedule to the *Tłıchǵ Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on September 23, 2021 and ending at 11:59 p.m. on October 2, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-060-2021

2021-09-14

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition temporaire en raison de nombreux rapports faisant état d'abus d'alcool et du nombre accru de crimes liés à la consommation d'alcool dans la collectivité, de la détection de nouveaux cas de la maladie à coronavirus (COVID-19) dans cette collectivité et des restrictions temporaires qui y sont en vigueur en vertu d'un arrêté concernant la santé publique, lesquelles ont été prises en raison de cas de COVID-19 qui y ont été détectés,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans les limites de la collectivité de BehchokÛ, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchǵ*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 23 septembre 2021 et se terminant à 23 h 59 le 2 octobre 2021.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-061-2021

2021-09-14

**BEHCHOKÛ TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a temporarily prohibited area due to numerous reports of alcohol abuse and an increased number of alcohol-related crimes in the community, and the detection of novel coronavirus disease (COVID-19) cases in the community and temporary restrictions that are in place under a public health order as a result of COVID-19 cases in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of BehchokÛ set out in the Schedule to the *Tłıchǵ Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on October 3, 2021 and ending at 11:59 p.m. on October 12, 2021.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-061-2021

2021-09-14

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition temporaire en raison de nombreux rapports faisant état d'abus d'alcool et du nombre accru de crimes liés à la consommation d'alcool dans la collectivité, de la détection de nouveaux cas de la maladie à coronavirus (COVID-19) dans cette collectivité et des restrictions temporaires qui y sont en vigueur en vertu d'un arrêté concernant la santé publique, lesquelles ont été prises en raison de cas de COVID-19 qui y ont été détectés,

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans les limites de la collectivité de BehchokÛ, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchǵ*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 3 octobre 2021 et se terminant à 23 h 59 le 12 octobre 2021.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-062-2021

2021-09-27

**LIQUOR
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.

2. The English version of subsection 2(3) is amended by striking out "he or she is" and substituting "they are".

3. Each of the following provisions is amended by striking out "L" and substituting "L":

- (a) paragraph 15(2)(b);
- (b) paragraph 32(3)(b);
- (c) paragraphs 42.1(1)(a), (b) and (c);
- (d) subsection 51(1).

4. The English version of subsection 29(4) is repealed and the following is substituted:

(4) The holder of a Class D licence for a bed and breakfast or a remote lodge may allow the holder's invitee or a member of the holder's family to be present in the premises but shall not sell liquor to them.

5. Each of the following provisions is amended by striking out "ml" and substituting "mL":

- (a) subsection 32(6);
- (b) paragraph 42.1(1)(c);
- (c) subsection 52(6);
- (d) subsection 92(3);
- (e) subsection 115.1(2).

6. The English version of subsection 33(6) is amended by striking out "he or she had brought" and substituting "the patron brought".

7. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "he or she" and substituting "the occupant":

- (a) paragraph 34(3)(b);
- (b) paragraph 35(2)(b).

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-062-2021

2021-09-27

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation de la ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les boissons alcoolisées, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise du paragraphe 2(3) est modifiée par suppression de «he or she is» et par substitution de «they are».

3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «L» et par substitution de «L» :

- a) l'alinéa 15(2)b);
- b) l'alinéa 32(3)b);
- c) les alinéas 42.1(1)a), b) et c);
- d) le paragraphe 51(1).

4. La version anglaise du paragraphe 29(4) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(4) The holder of a Class D licence for a bed and breakfast or a remote lodge may allow the holder's invitee or a member of the holder's family to be present in the premises but shall not sell liquor to them.

5. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «ml» et par substitution de «mL» :

- a) le paragraphe 32(6);
- b) l'alinéa 42.1(1)c);
- c) le paragraphe 52(6);
- d) le paragraphe 92(3);
- e) le paragraphe 115.1(2).

6. La version anglaise du paragraphe 33(6) est modifiée par suppression de «he or she had brought» et par substitution de «the patron brought».

7. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the occupant» :

- a) l'alinéa 34(3)b);
- b) l'alinéa 35(2)b).

8. The English version of paragraph 36(3)(a) is amended by striking out "his or her" and substituting "the member's".

9. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "his or her" and substituting "their":

- (a) subsection 36(4);
- (b) that portion of subsection 119(3) preceding paragraph (a).

10. The English version of paragraph 41(b) is amended by striking out "his or her" and substituting "the patron's".

11. The English version of that portion of section 53 preceding paragraph (a) is amended by striking out "he or she manufactures" and substituting "they manufacture".

12. The English versions of sections 57 and 101 are each amended by striking out "he or she" and substituting "the person".

13. Paragraph 75(2)(c) is repealed and the following is substituted:

- (c) delegate any of the marketing representative's work to another person, unless the Minister has been notified of the person under subsection (1).

14. The English version of paragraph 98(a) is amended by striking out "his or her" and substituting "the licence holder's".

15. Section 115 is repealed.

16. Subsection 127(4) is amended by striking out "by him or her" and substituting "by the medical practitioner, nurse practitioner or dentist".

17. (1) The English version of that portion of subsection 130(2) preceding paragraph (a) is repealed and the following is substituted:

(2) An inspector shall, in the performance of the inspector's duties,

8. La version anglaise de l'alinéa 36(3)a est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «the member's».

9. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «their» :

- a) le paragraphe 36(4);
- b) le passage introductif du paragraphe 119(3).

10. La version anglaise de l'alinéa 41b) est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «the patron's».

11. La version anglaise du passage introductif de l'article 53 est modifiée par suppression de «he or she manufactures» et par substitution de «they manufacture».

12. La version anglaise des articles 57 et 101 est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the person».

13. L'alinéa 75(2)c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) déléguer quelconque de ses tâches à une autre personne, sauf si le ministre en a été avisé conformément au paragraphe (1).

14. La version anglaise de l'alinéa 98a) est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «the licence holder's».

15. L'article 115 est abrogé.

16. Le paragraphe 127(4) est modifié par suppression de «ou un employé qu'il autorise» et par substitution de «ou un employé qui a reçu son autorisation».

17. (1) La version anglaise du passage introductif du paragraphe 130(2) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(2) An inspector shall, in the performance of the inspector's duties,

(2) Subsection 130(3) is amended by striking out "in respect of each inspection conducted by the inspector, and may include in the report comments on any matters or conditions that come to his or her attention" and substituting "in respect of each inspection they conduct, and may include in the report comments on any matters or conditions that come to the inspector's attention".

18. Schedule A is amended in the table titled "Permit and Certificate Fees" by striking out "litre" in item 5 wherever it appears and substituting "litre".

(2) Le paragraphe 130(3) est modifié par suppression de «à l'égard de chaque inspection qu'il conduit; il peut y inclure des commentaires sur toute question ou conditions portées à son attention ou sur toutes directives qu'il a données» et par substitution de «à l'égard de chaque inspection qu'il conduit, et il peut y inclure des commentaires sur toute question ou condition portée à son attention ou sur toute directive qu'il a donnée».

18. L'annexe A est modifiée par suppression de «litre», au numéro 5 du tableau intitulé «Droits de permis et de certificat», et par substitution de «litre», à chaque occurrence.

© Territorial Printer, 2021
Yellowknife, N.W.T.

© L'imprimeur territorial, 2021
Yellowknife (T. N.-O.)
